

ウクライナ避難民向け日本語学習支援事業 にほんごクラス ドゥルーズィ みらいコース

コース1・コース2

主催：(公財)横浜市国際交流協会

横浜に滞在するウクライナ避難民の方々が安全・安心に生活できるよう、ウクライナ交流カフェ「ドゥルーズィ」の場を活用した日本語教室を、2022年度に続き開講しました。日本語や日本の生活に慣れていない人が、日常生活に必要なことばや日本文化・習慣等を学ぶクラスで、2コース計18回行いました。コース1では、簡単な自己紹介や買い物等、身の回りの基本的なことばを中心に学び、コース2では、生活の安心につながる防災や病院のことや欠席の連絡など、生活についての表現を広げました。日本語の構造や知識の習得よりも、まずは実際に話してみること・日本語に慣れることを大切にしました。また、このコースでは、日本語講師の進行のもと、教室活動の学習サポートを行う「サポーター」も教室に参加しました。YOKEが主催する日本語ボランティア入門講座修了者の有志のみなさんです。

コースが始まったばかりの頃、学習者の多くは「自分の日本語が通じるかな?」「間違えたらどうしよう?」と、少し緊張した面持ちでした。でも、ジェスチャーを交えて学んだ日本語を繰り返し使いながら、講師やサポーターとコミュニケーションを図るうち、お互いの心の距離が縮まり、笑顔が増えていきました。ウクライナ語の歌を皆で歌ったり、と、小さな文化交流にもなりました。

各コース最終回では「自己紹介」「日本で経験したこと」を発表しました。日本の文化や習慣を知る機会が増え、様々な人とのコミュニケーションを通じて、日本語を話すことに少しずつ自信が持てるようになったようでした。

避難民の皆さんにとって、このクラスが楽しい居場所ともなっていたのでしたら、嬉しく思います。

教室名

日本語クラス ドゥルーズィ みらいコース
コース1・コース2

場所

ウクライナ交流カフェ ドゥルーズィ
(パシフィコ横浜 横浜国際協カセンター内)

対象

ウクライナ避難民の方。日本語入門・初級レベル

日時・
学習者

毎週火曜日 10:00-12:00

<コース1>2023年10月17日~12月19日 (10回)
(10/17・24・31、11/7・14・21・28、
12/5・12・19)

学習者数：15人 (のべ102人)

<コース2>2024年1月9日~2月27日 (8回)

(1/9・16・23・30、2/6・13・20・27)

学習者数：16人 (のべ95人)

講師等

講師 大村智美さん コース1・コース2
押野成美さん コース1
小野里香さん コース2

サポーター (日本語学習支援者)

4人 (のべ18人) コース1/2人 (のべ10人) コース2

ウクライナ避難民のみなさん
Для евакуйованих українців

無料 / Безкоштовно

にほんごクラス “ドゥルーズィ” みらいコース2
Урок японської мови «Друзі» курс Мірай 2

ウクライナ交流カフェ「ドゥルーズィ」で簡単な日本語を学びながら、日本語を話しませんか。生活のトピックについて話したり、参加者同士の交流をします。
В українському кафе “Друзі” будемо вивчати просту японську мову, і практикувати спілкування японською. Розмовляючи на повсякденні теми, ви зможете взаємодіяти з іншими учасниками.

日時 2024年1月~2月 毎週 火曜日 AM10:30~12:00 <8回>
3 СІЧНЯ р по ЛЮТИЙ 2024р
Щотижня по вівторках 10:30-12:00 (8 занять)
2024年1月9日 / 16日 / 23日 / 30日 9, 16, 23, 30 січня
2月6日 / 13日 / 20日 / 27日 6, 13, 20, 27 лютого

場所 ウクライナ交流カフェ“ドゥルーズィ”(横浜国際協カセンター5F)
Служба підтримки біженців з України / Кафе “Друзі”

テーマ 横浜の生活でみなさんが知りたいことや、生活に役立つことを一緒に学びます。
Дізнаємося разом, все що ви хотіли взнати і що буде корисним для вашого життя в Йокогамі.



よこはま日本語学習支援センター

Yokohama Nihongo Support Center

<https://yokohama-nihongo.com>

運営:公益財団法人 横浜市国際交流協会(YOKE)

地域日本語教育に関わる方や関心のある方
日本語学習をしたい方「知りたい・やってみたい・つながりたい」
をサポートします!

にほんごクラス ドゥルーズィ みらいコース コース1・コース2

みらいコース1 (10-12月)



自己紹介や買い物、一週間の予定など、身近な行動を中心に学習しました。3回目からはサポーターも参加したことで、日本語でのやりとりが増え、交流の多いクラスとなりました。ウクライナの歌を歌うこともありました。

9回目には、お出かけ活動をしました。小グループに分かれてショッピングセンターに行き、目当ての店の場所や商品について、直接たずねる活動です。タスクを終えた皆さんの顔は、達成感で輝いていました。

みらいコース2 (1-2月)



学習者の不安や学習の要望などを取り入れ、地震が起きたときの身の守り方、翻訳アプリの使い方、病院のかかりかたなどを学びました。また、電話で仕事の欠席連絡をする、友達を誘うなど、人とのやりとりで使うフレーズにも取り組みました。さっそく覚えた言葉で講師やサポーターに話しかける姿も見受けられました。

最終回の発表「日本で経験したこと」からは、公園にでかけたことやお寿司を食べたことなど、それぞれの日本での生活を垣間見ることができました。

学習者より

- 日本の文化や習慣が理解できることが増えました。
- 地域のルールが分かるようになり、日本人とのコミュニケーションが増えました。
- 生活の不自由さや不安が少なくなりました。

サポーター より

- 初めての日本語ボランティアだったので、最初の頃は少しコミュニケーションの難しさを感じました。でも、みなさん、熱心に学習されていたので、次第に楽しみながら参加することができました。
- とても明るく、楽しいクラスでした。授業中、学習者のみなさんの笑顔が見られると、嬉しくなりました。
- 私自身、クラスに参加することが楽しみで、毎週火曜日が待ち遠しいほどでした。

講師より

- 皆さんとても熱心で、楽しいクラスでした。回を重ねるごとに笑顔が増えていき、学習者さん同士の交流も深まったようです。
- 通訳さん不参加で、最初は不安そうでしたが、毎回熱心に耳を傾けてくれました。最後に一人ずつ、日本語で発表ができたときは感動しました。
- 毎回学習者の方々の熱心さと温かい協力で、私自身も楽しく元気をもらった教室でした。サポーターさんの活躍も有難かったです。



よこはま日本語学習支援センター

Yokohama NIHONGO Support Center

<https://yokohama-nihongo.com>

運営:公益財団法人 横浜市国際交流協会(YOKE)

地域日本語教育に関わる方や関心のある方
日本語学習をしたい方

「知りたい・やってみたい・つながりたい」
をサポートします！

